

Segunda Epoca del Nue

# HERALDO DE ARANJUEZ



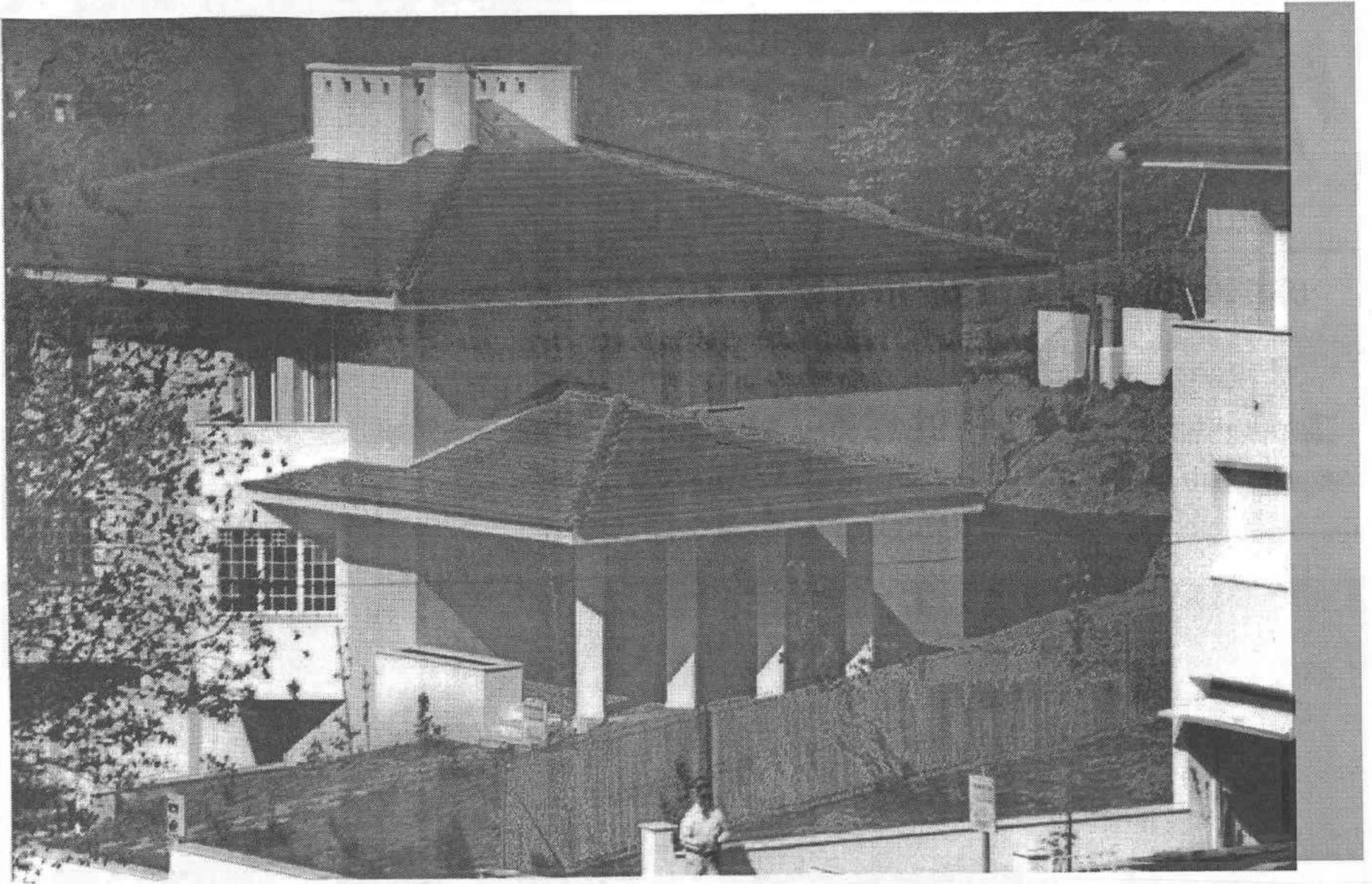
La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

👉 EJEMPLAR GRATUITO 👈

Nº 7  
15 de Noviembre

## "ES DE LAMENTAR..."

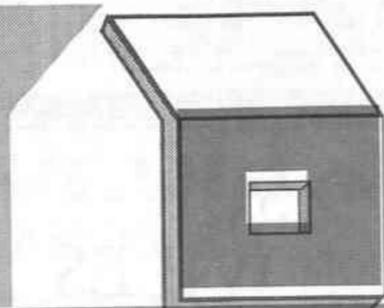
...Página 3



**Próximamente promociones 3 y 4 dormitorios  
con vistas a Aranjuez**

# ¡ VEN A VERNOS!

PARCELAS  
VIVIENDAS  
JARDINES



## PROMINAR

INFORMACION: AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12  
ARANJUEZ (MADRID)



**892 36 32**

**INVIERNO 89 MASSIMO**

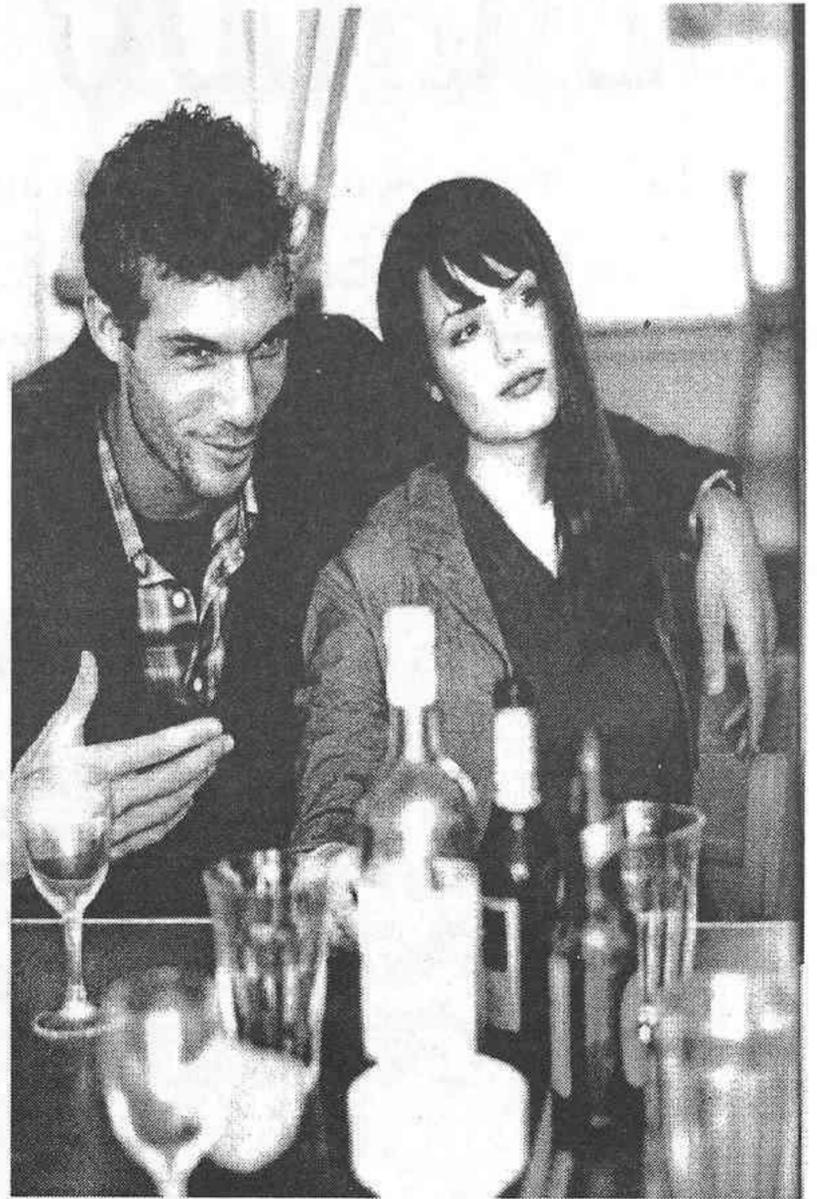
**Massimo Dutti**

Esta temporada la moda

**Massimo Dutti**

está basada en la evolución del estilo de vida de la mujer actual.

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ



*Dirección asistida, filtro antipolen  
inmovilizador electrónico antirrobo  
radiocassette, radio car 3000, 6 altavoces  
spoiler trasero, barras de protección lateral  
asiento de conductor en altura  
elevables, cierre centralizado  
display triple función hora, temperatura y  
frecuencia de radio, airbag gran tamaño conductor*



Corsa Swing 1.4i 1.468.000 ptas.



Astra Merit 1.6i 1.735.000 ptas.

**97**

CORSA SWING	1.4i	3 y 5 puertas
ASTRA MERIT	1.6i	3, 4, 5 p. y Caravan
	1.7 TD	4, 5 p. y Caravan

**VEN DURANTE ESTE MES A LA RED DE CONCESIONARIOS OPEL**

\*Precios recomendados por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA, impuesto de matriculación, gastos de pre-entrega y descuento promocional incluido, según versiones. Ventas a flotas consulte a su Concesionario Oficial Opel. Oferta no acumulable a otras promociones.

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR  
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



## ES DE LAMENTAR

Reciente está la decepción experimentada por este pueblo el día de San Fernando y aún cuando sobre determinado particular contestamos en otro sitio de este periodico a u suelto de El Liberal de Madrid, remitido a aquel diario por el corresponsal que él mismo tiene en Aranjuez, bueno es que del asunto tratemos con alguna más extensión, viendo las cosas y sus causas con la debida altura de miras en que procuramos inspirar todos nuestros inscriptos.

El día de San Fernando, de legendaria fiesta en Aranjuez, no hubo fiesta; faltó el atractivo, faltó, si se quiere llamar así, el pretexto para que los forasteros animaran la población en las muchedumbres que estamos acostumbrados a ver concurrir en ese día al Real Sitio. A nadie se le oculta que las fiestas de los pueblos, por atractivas que quieran ser, no salen nunca de lo que han sido siempre; casi ningún forastero va a

éllas por lo que son en sí, van porque las familias que viven en la localidad, en esos días invitan a sus amigos, van porque se supone animado el pueblo, van porque hay jolgorio y expansión, van porque así se sale de la monotonía de la vida ciudadana o porque así se suspende por unas horas o por unos días el ajetreo del trabajo en las capitales, para dar descanso al cerebro el que constantemente le tiene a prueba en la ruda labor intelectual, para dar holgura a la materia el que la emplea en la penosa fatiga del cuerpo, para cambiar el manjar, para buscar el sensato exceso, para divertir la imaginación, para respirar el aire puro de la comarca rústica, quizá para oír y decir verdad un día solo, dejando a un lado en ese corto lapso de tiempo, los convencionalismos, las etiquetas, la comedia humana en fin, buscando algo o del culto entremés o del alegre sainete. Pero para esto hace falta que la

señorita prepare nuevas galas que lucir entre sus parientes y amigos forasteros y que las luzca, para eso hace falta que la menestrala saque su ahorrillo de su humilde hucha y luzca su cruz de plata sobre el bien ceñido busto, que la aldeana engalene su airoso talle con el corpiño nuevo; que unas bailen en el salón, otras en la reunión familiar, otras en la plaza pública, al son, no precisamente de los organillos, sino de las artísticas orquestas, de las abigarradas músicas del pueblo, ya que por estos lugares de acá, si sune la dulzaina castellana, ni la gaita nueva, ni la guitarra andaluza y aragonesa, con el agudo y chillón flauteo de la una ni el alegre rasgueo de las otras en los compases de la valiente jota, himno de llibertad o de la sentida malagueña, himno del amor.

Heraldo de Aranjuez 6-6-1908

### Rodamientos Monroy

Rodamientos - Cadenas - Piñones  
Poleas - Retenes - kits de Rueda  
C/. Gobernador, 43  
Tel. 891 81 51 - ARANJUEZ

### DON PIERO

TRANSFER Y PUBLICIDAD

Toda tu moda en  
Algodón y Lycra

- Chandals
- Sudaderas
- Camisetas
- Mallas



TODO EN MODA ROCK AMERICANA  
C/. Real 6 - Aranjuez

### ADEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ

Tel. 891 43 54



## MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 AÑOS DE EXPERIENCIA NOS AVALAN. DISEÑAMOS TUS MUEBLES A TU GUSTO,

MEDIDA Y PRESUPUESTO EN 1.000 M2. DE EXPOSICION. OFERTA EN LAMPARAS Y COLCHONES

C/. VIRGEN DE LAS NIEVES, 10 - Tel. 891 13 16 - ARANJUEZ

*Cartas al Director*

Apdo. de Correos 251 Aranjuez

Sr Director:

El motivo por el cual le remito mi carta no es otro que preguntar, a quien corresponda, el porqué de la desafortunada reparación de la fuente de las Horas o del Reloj en el Jardín de la Isla. Me explico.

Durante una reciente visita al mencionado Jardín, después de mucho tiempo sin frecuentarlo, me llevé una grata sorpresa por las obras de limpieza y restauración de la fuente de Hércules y Anteo en el del Parterre. Sin embargo me pareció lamentable el estado en el

que se encuentra el estanque que rodea la estatua de Ceres, llegando a sobresalir algunos carrizos del fondo del mismo. Espero que por el bien de todos, y de cara al turismo, Patrimonio Nacional inicie pronto su adcentamiento.

No obstante y tras comprobar con alegría el inmejorable aspecto que presenta la fuente de Apolo, ya en el de la Isla, no salí de mi asombro cuando observé que la fuente de las Horas, a pesar de su remozada presencia, había perdido su razón de ser.

La fuente, que tiene fama de ser la más antigua del Jardín al carecer de pedestal, ha sido recubierta en su reborde con plaquetas de mármol blanco, ocultando así los números romanos que señalaban la hora cuando el surtidor prolongaba su sombra hasta ellos.

Por esta causa me pregunto (con ánimo de que a través de su publicación me contesten): ¿Es sólo una reparación provisional en la que aún faltan de cincelar los números? De ser así, ¿cuándo comenzarán los trabajos?

Esperanzado porque el error se subsane cuanto antes si no quiere perderse una de las fuentes más significativas del Jardín, aprovecho la ocasión para felicitar a Patrimonio Nacional por su labor de recuperación de las fuentes de Baco, Venus y Diana a la par que supongo que Neptuno estará en proceso de restauración.

Jorge Sigüenza Dol

**FOTORED**  
A R A N J U E Z

REVELADO COLOR 1 HORA - REPORTAJES DE BODA  
FOTOGRAFIA PUBLICITARIA - FOTO CARNET EN EL ACTO

Stuart, 40 - Tel. 892 38 12 - Fax: 892 34 40



**ARANJUEZ TOURS, S.L.**

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72

ARANJUEZ (Madrid)

**CARNAVALES  
1997**

**PUERTO DE LA CRUZ  
TENERIFE**

**SEMANA GRANDE  
8 DIAS - 7 NOCHES**

**APARTHOTEL GIRASOL  
GRAN BUFFET**

ASISTENCIA GUIAS Y SEGURO TURISTICO

**BENIDORM  
PUENTE DE LA CONSTITUCION**

**DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE  
8 DIAS- 7 NOCHES-PENSION COMPLETA**

**HOTEL POSEIDÓN**



RESTAURANTE BUFFET (incluido vino o agua en comidas)  
TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE

**25.000 Pts.**

DESCUENTOS NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA

**5.000 Pts.**

SALIDA DE ARANJUEZ, DOMINGO DIA 1 A LAS 7 H.

## LA FUENTE DE APOLO

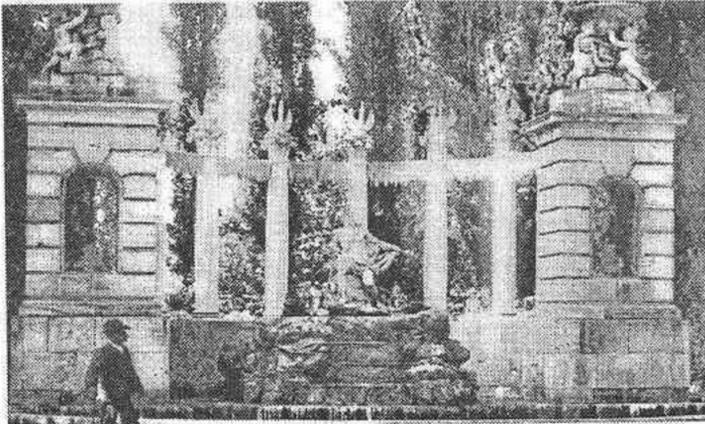
Juan Luis González

Apolo es el dios de la poesía y la música. Se muestra aquí sentado sobre unas piedras que representan el monte del Párnaso, lugar donde habitan las musas que son las que le dan la inspiración en sus artes.

La scultura de Apolo nos revela su belleza, su juventud... Sin barba, con una corona de laurel en su cabeza, con el pelo largo y rizado mantiene en su mano una lira que representa la música y la armonía del cielo. Su cuerpo esbelto está cubierto parcialmente con una sábana y a sus pies hay un carcaj de flechas.

escupen agua entre los huecos de las mismas.

A ambos lados del conjunto se ubican dos columnas, habitadas en el interior de las mismas por las cabezas de unos amorcillos, en cuya parte superior se observa una pareja de estos seres sujetando unas



A la espalda de estos dios mitológicos, hijo de Zeus y de Latona, se pueden admirar seis columnas corintias formando un semicírculo con unos capiteles rematados por seis cisnes con las alas desplegadas cuyo significado es la inmortalidad del dios representado. En la parte inferior, entre las columnas, hay seis alcachofas que

pequeñas fuentes coronadas por un pez. Amorcillo es el nombre que reciben todos los niños que son representados en pinturas y en esculturas.

La figura de Apolo y las columnas están realizadas en mármol blanco de Carrara. El resto de

las figuras son de bronce y están pintadas en verde.

La totalidad de esta obra no ha variado prácticamente desde su construcción a principios del siglo XIX por orden de Carlos IV. En 1995 gozó de una profunda limpieza y en octubre de este mismo año se construyó alrededor una pequeña verja a la que se le incorporaría unos macizos de flores de temporada como son las salvias, violas, pensamientos... De esta manera tenemos la suerte de poder gozar de este conjunto y de su flora durante todo el año, variando ésta con cada estación.

La calle, larga y rectilínea, que unió la fuente con la verja y que recibe el nombre de Calle de Apolo es una de las más destacables del Jardín del Príncipe, sobre todo en verano y en otoño, quizás por la floración y por el aroma que desprenden los tilos, junto con el maravilloso amarillo en que se toman las hojas de estos árboles antes de caer.

### FOTO VIDEO

*Ballesteros*

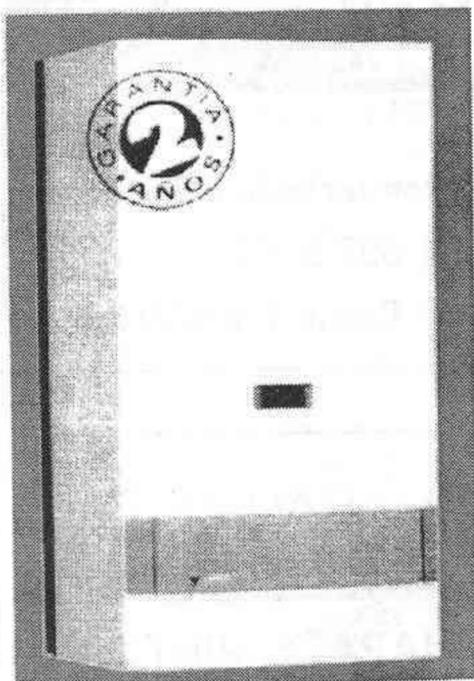
C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81  
ARANJUEZ

**SE NECESITAN  
COMERCIALES**  
Para empresa local en  
expansión

Tel. 891 81 28  
Llamar mañanas

**CHALETES  
UNIFAMILIARES**  
En el Mirador de Aranjuez  
3 y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07



**JUNKERS**

- 20.000 Kcal.
- Mixta o sólo calefacción.
- Caldera estanca, tiro natural o forzado.
- Electrónica o con llama piloto.
- 2 AÑOS DE GARANTIA

REGALO DE UN  
TELEFONO MOVIL

CONSULTE NUESTROS PRECIOS,  
¡¡SE SORPRENDERÁ!!

**NUEVA SUCURSAL:**  
C/. Marroquina, 36  
Tel. 328 29 04 - MADRID



*Paulino Marcos, S.A.*

**AZULEJOS Y PAVIMENTOS**  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS- CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO

- ✓ *Paulino Marcos* lo tiene todo en calefacción, porque cada vivienda, en función de sus características y del tipo de energía de que dispone, requiere su propio sistema de calefacción.
- ✓ Un sistema de calefacción es para toda la vida. Es lógico por tanto que, antes de decidirse, lo piense dos veces.
- ✓ Por eso, *Paulino Marcos* le ofrece todas las posibilidades de calefacción. Para que de esta forma decida su compra con total conocimiento de causa.

**CENTRAL:** C/. Abastos, 121 - Tels. 891 16 40 - 891 16 41 - ARANJUEZ (Madrid)  
**EXPOSICIÓN** Ctra. Andalucía km. 54 - ARANJUEZ-OCAÑA (Abiertos Sábados tarde)  
**SUCURSAL:** Ctra. Loeches, 7 - Tel. 871 62 44 - ARGANDA DEL REY (Madrid)

## PIÉ:

*Si no puedes encontrar la felicidad que durante tantos y tantos años llevas buscando y constantemente te esquivo, yo soy seguramente el único que puedo ayudarte...*

*¿Que quién soy yo?*

*Mi nombre es...*

Don<sup>®</sup>  
P'alpie

C/. Abdon Bordoy, 16 - ARANJUEZ

CAFETERIA  
ARANJUEZ

DESAYUNOS Y  
APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)  
Tel. 892 13 71  
ARANJUEZ

## COMER SANA Y ECOLOGICAMENTE

**José Ángel Rodríguez.-**  
Cómo obtener alimentos de óptima calidad y que además el suelo en el que se cultivan no sufra es una de las prioridades que la campaña de Sensibilización Ambiental en Agricultura Ecológica y Ecocompatible se está desarrollando en Aranjuez.

Patrocinado por la Consejería de Cooperación y Medio Ambiente de la Comunidad, el programa cuenta con la colaboración del Ayuntamiento y el Grupo Ecologista Turón y fue presentado el pasado día 5 de Octubre en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Ahora las Jornadas sobre la calidad de los productos biológicos llegan a los colegios. El pasado día 11 los estudiantes de la Sagrada Familia pudieron conocer estos nuevos productos que además de nutritivos respetan el medio ambiente. Los días 13 y 15 les tocó el turno a los alumnos de Loyola, quienes tendrán una nueva cita el próximo día 20. Las Jornadas llegarán al Instituto Doménico Scarlatti los días 22, 27 y 29 de

este mismo mes. Y es que según la organización se busca «crear una conciencia desde la infancia de la importancia de la calidad de los alimentos y la conservación del medio ambiente».

Pero no sólo los estudiantes gozarán de las charlas. Otros colectivos como los agricultores y las amas de casa sabrán de las bonanzas de los frutos ecológicos. Así, miembros del Grupo Turón se acercaron el martes y miércoles pasados a la sede de la Asociación D'Amas «para darles a conocer las diferencias y ventajas de estas hortalizas frente a las convencionales desde el punto de vista nutricional y de salud.», continúa la nota de la organización. En el transcurso de la charla se explicó cómo distinguir ambos.

No obstante los trabajadores del campo también tendrán la oportunidad de acercarse al cultivo de estos productos. Sobre este aspecto la organización afirma que se hace «para darles a conocer otros métodos de producción que no son tan nuevos para ellos pero que sí se

están olvidando. Además se está avanzando técnicamente en estos conocimientos.»

No en vano con la concesión de 416 millones del Programa Life de la Unión Europea se va recuperar parte de la variedad hortícola de la vega y en un medio plazo (mediante la planta de compostaje vegetal) a la consecución de alimentos ecológicos.

Con el fin de obtener dichos alimentos por parte de la organización se busca que el uso de plaguicidas y fertilizantes químicos se vea reducido para conseguir productos exentos de sustancias tóxicas que pueden llegar a causar grandes perjuicios a la salud.

Para completar todas las actividades encaminadas a dar a conocer estos frutos los próximos días 19, 20 y 21 el Colegio de Ingenieros Técnicos Agrícolas ha organizado unas Jornadas de Agricultura Ecológica, Economía y Comercialización en el Auditorio Joaquín Rodrigo.



**¡¡Así es la vida!!**

**C/. Capitán, 158 - Aranjuez**

CONSTRUCCION DE 5 CHALETS ADOSADOS EN JARDIN  
NARVAEZ-PIRELLI.

PROMOCION CON PRECIO CERRADO.

**Parcela de aprox. 150 m2. con fachada a dos calles.**

**YVASAN. Tel. 892 30 63**

Información: C/. Capitán, 61, Esc.2, 1º ARANJUEZ



VIME ARANJUEZ, S.L.

**CHAPA Y PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

*Les ofrece la mejor selección de Señora y Caballero*



Stuart, 59  
Tel. 891 41 48  
ARANJUEZ

## COMO AGUA DE MAYO

**José Ángel Rodríguez.-** Entre una nube de gabardinas, el Presidente de la Comunidad, Alberto Ruiz Gallardón, inauguró el polígono industrial Gonzalo Chacón el pasado miércoles. El Presidente regional llegó acompañado de varios Consejeros y por el Presidente de la Sociedad Estatal de Promoción y Equipamiento de Suelo (SEPES), Fernando Nassarre y por el Alcalde, José María Cepeda.

Gallardón afirmó que el polígono es una «apuesta de cara al Siglo XXI» que ayudará «al objetivo social de crear empleo» e hizo un llamamiento a los empresarios a que inviertan en un «Sur que debe ser protagonista». Cepeda incidió en que la localización industrial respetará el medioambiente.

La actuación industrial tiene una superficie útil de 392.500 m<sup>2</sup>, de los cuales 181.376 corresponden a 84 parcelas industriales. El resto de la extensión se divide en espacios comerciales y sociales, uso deportivo, espacios libres de uso público y red viaria. La inversión asciende a más de mil millones de pesetas. El área de las parcelas oscila entre los 1.500 m<sup>2</sup> de las más grandes y los 500 m<sup>2</sup> de las más pequeñas. No obstante la parcelación se ha realizado siguiendo tres criterios: industria pequeña (de 500 a 1.800 m<sup>2</sup>), industria ligera (de

1.800 a 2.500 m<sup>2</sup>) e industria general (superior a 2.500 m<sup>2</sup>). El precio que habrán de pagar los interesados en ubicar allí su empresa será de 9.970 pta. el metro cuadrado si su recinto es inferior a los 1.500 m<sup>2</sup>, 9.230 pta. si ocupa hasta 2.000 m<sup>2</sup> y 8.480 pta. si los supera.

Además de la inauguración del polígono industrial, la jornada se completó con la firma del convenio entre el Ayuntamiento y SEPES en el C.C. Isabel de Farnesio. El protocolo contempla que la gestión del polígono se efectúe mediante el Departamento de Desarrollo Económico del Ayuntamiento. Este organismo tramitará las subvenciones que las empresas reciban por su instalación en el Gonzalo Chacón.

La inauguración no parece zanjar por el momento la controversia que desató en su día la situación del polígono en El Regajal. Tras la determinación (en 1989) de la anterior Corporación de colocar el Gonzalo Chacón en una zona de especial valor ecológico por su colonia de mariposas la polémica con los grupos ecologistas no ha cesado. El Grupo Turón ha editado con motivo de la apertura un pasquín que a modo de esquila clama por la muerte ecológica de la zona. Según el Delegado de Hacienda, Miguel Ángel Gálvez, cerca de 30 empresas ya han mostrado su intención de hacerlo.



## GESTORIA - ASESORIA MENA - GARRIDO AGENCIA DE SEGUROS

### GESTORIA ADMINISTRATIVA

#### Tramitaciones:

- Transferencias
- Bajas por Desguace
- Altas y Visados de tarjetas
- Revisiones Carnet
- Licencia
- Ciclomotores, etc.

### ASESORIA JURIDICA LABORAL-FISCAL-CONTABLE

#### Asesoría Jurídica:

- Asesoramiento Jurídico
- Contabilidad Sociedades
- Autónomos
- Altas de Empresa
- Altas de trabajadores
- Seguros Sociales, Nóminas, etc

**winterthur**

### SEGUROS WINTERTHUR

#### Seguros Generales:

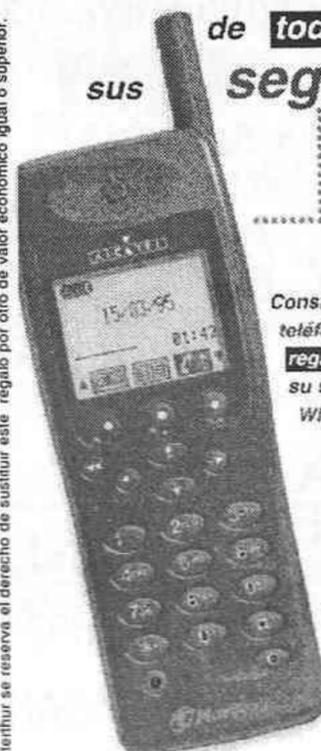
- Seguros Automóviles
- Seguro Hogar
- Plan de Pensiones
- Jubilaciones
- Seguros de Vida
- Seguro Comercio, etc.

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

.....Winterthur aumenta

la **cobertura**  
de **todos**  
sus **seguros**

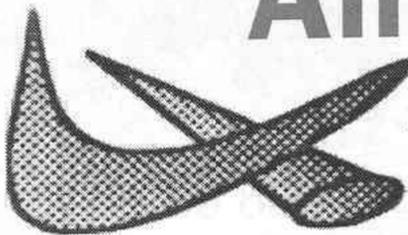
(\*) Promoción válida hasta el 31/12/96 o fin de existencias, según condiciones particulares en poder de su mediador. Winterthur se reserva el derecho de sustituir este regalo por otro de valor económico igual o superior.



Consiga este  
teléfono móvil de  
**regalo** al contratar  
su seguro con  
Winterthur\*\*

**winterthur**

# Almar



Servicios Integrales, S.L.

**PINTURA, CARPINTERIA  
LIMPIEZAS  
REFORMAS EN GENERAL**

Tel.: 909 21 95 91 - Apdo. de Correos, 108  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

**EL PRECIO SE OLVIDA, LA CALIDAD PERMANECE**

**CARNICERIA  
MARTIN****¡Exija lo  
mejor!**Confíe  
en su  
carnicero  
de  
siempre**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO  
DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40****VENDO PISO****De 2 dormitorios, cocina,  
salón, baño y terraza  
Completamente reformado  
Tel. 892 06 29****SE PUEDE PROBAR CUALQUIER COSA MEDIANTE  
NUMEROS****José Ángel Rodríguez.-**

La cita es del filósofo Thomas Carlyle y define perfectamente lo que pretende el Análisis Socioeconómico 1996. La obra se presentó el pasado día 12 en la sede de la Delegación de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid. El estudio supone una actualización del anterior, que data de 1985, elaborado por la Cámara en 1977. El nuevo informe recoge los datos económicos de la localidad de un modo escueto así como las opciones de futuro que puedan resolver las actuales problemáticas.

El trabajo se divide en tres apartados bien diferenciados. Una primera parte en la que se muestra el panorama presente del municipio y la actividad desarrollada en los sectores económicos; una sección de gráficos estadísticos y finalmente un resumen del entramado básico del nuevo Plan General de Ordenación Urbana.

Entre los datos que reflejan el informe destacan, por ejemplo, el incremento del paro en Aranjuez (1.971 personas en 1983 y 2.573 en 1996); el crecimiento del número de habitantes (31.371 en 1975 y 39.417 en 1995) o que el maíz es el mayor cultivo de nuestra vega (800 hectáreas en 1970 y 2.980 en 1995).

El acto de presentación estuvo presidido por el Alcalde, José María Cepeda, quien calificó el análisis de «herramienta valiosísima para trabajar para el futuro apoyándonos en lo que ocurrió en el pasado». Además afirmó que «aportará datos a quienes debemos intervenir en el futuro de Aranjuez». Un futuro en el «debe primar la baza de la calidad frente a la calidad», añadió el primer edil posteriormente.

Por su parte, el Jefe del Gabinete Técnico de la Cámara,

José Luis Blanco, aseguró Aranjuez posee «una característica diferencial como es el equilibrio entre población y actividad económica. lo que ha permitido el desarrollo armónico en el espacio y el tiempo sin conflictos entre los valores económicos y los culturales». Además de Blanco, el Delegado de la Cámara, Esteban Méndez y el Delegado de Hacienda y Urbanismo, Miguel Ángel Gálvez acompañaron a José María Cepeda en la presentación. Tanto Cepeda como Blanco coincidieron en que Aranjuez «conserva intactas sus posibilidades de desarrollo», según las palabras del Alcalde y expresó que «Aranjuez es una ciudad viva».

Finalmente José María Cepeda adelantó que el Ayuntamiento y la Cámara están enfrascados en varios proyectos.

**snooker**

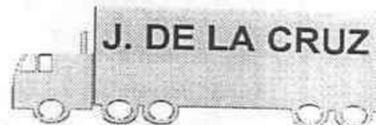
café 8 pub

San Antonio, 116 (Junto a Gimnasio Apolo) - ARANJUEZ

*Los Caprichos del Bazarico*Complementos del Hogar, Mantelerías,  
Cuberterías, Candelabros, etc.

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

Si busca un regalo de  
capricho venga a vernos:**TRANSPORTES Y MUDANZAS  
J. DE LA CRUZ****Tel. 891 25 09  
Móvil 909 87 27 47**OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR**aranservi s.l.****Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ****CATALANA  
OCCIDENTE**Automóviles - Comunidades  
Hogar - Vida  
Jubilación

Avda. Infantas, 7

Tel. 891 49 33

Fax: 892 55 02

ARANJUEZ

**PELETERIA***Melany, S.L.***ALTA PELETERIA**

ANTE-CUERO-NOVAK-PELETERIA FINA

ARREGLOS-TRANSFORMACIONES

CONSERVACION DE PIELES

C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

## HOMENAJE AL MAESTRO

**José Ángel Rodríguez.**- El próximo martes día 19 el Maestro Joaquín Rodrigo será homenajeado por la Comunidad de Madrid con motivo de su 95º cumpleaños. La Orquesta y Coro de la CAM, dirigida por Miguel Groba, interpretará en el Auditorio Nacional un programa que el propio Rodrigo ha elegido para tan señalada efeméride.

El primer compositor que ha recibido el premio Príncipe de Asturias de las Artes ha optado por una selección de sus obras, quizá menos conocidas eclipsadas por el universal *Concierto de Aranjuez*. Las piezas que sonaran en la Sala Sinfónica del Auditorio serán: *Música para un Jardín* (1957); banda sonora para un documental dedicado a los jardines del Buen Retiro en las cuatro estaciones del año, fue una refundición con otras dos obras anteriores. *Concierto Pastoral* (1979); una composición para

flauta y orquesta. *Música para un códice salmantino* (1953); cantata encargada por la Universidad de Salamanca para conmemorar su 700º aniversario que tomó como base la *Oda a Salamanca* de Miguel de Unamuno. Y finalmente *Palillos y Panderetas, música para una tonadilla imaginaria* (1982), encargo de la Alcaldía de Madrid.

Joaquín Rodrigo nació en Sagunto el 22 de Noviembre de 1901, precisamente el día de Santa Cecilia, patrona de los músicos y que según la tradición inventó el órgano. La casualidad parece que quiso que Rodrigo, invidente desde la infancia, fuera guiado por la senda musical.

El homenaje está circunscrito dentro del Festival de Otoño que la Consejería de Educación y Cultura ha organizado desde el pasado mes de Octubre. Además de Rodrigo, el dramaturgo Antonio Buero

Vallejo (por su 80º cumpleaños), José Tamayo (por sus 50 años de vida dedicada al teatro), Joan Brossa (por toda una vida entregada al arte) y la familia Aragón por su amor al circo componen el elenco de figuras que serán laureadas en el Festival.

Rodrigo, calificado como «plurales aranjueces, entre la luz madriles y la sonante sombra» por Francisco Umbral (Premio de las Letras) en la última edición de los Príncipe de Asturias, está delicado de salud, lo que le impidió ir a recoger el galardón el pasado viernes día 8, siendo su hija Cecilia la encargada de representar a su padre en la ceremonia.

Por su parte, Joaquín Rodrigo, decano de los compositores españoles, ha sido reconocido en multitud de ocasiones por el pueblo de Aranjuez: la Medalla de Oro de la Ciudad, una calle o el Auditorio llevan inscrito su nombre.



## ARANNET

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
ARANJUEZ

Tel.: 891 30 95

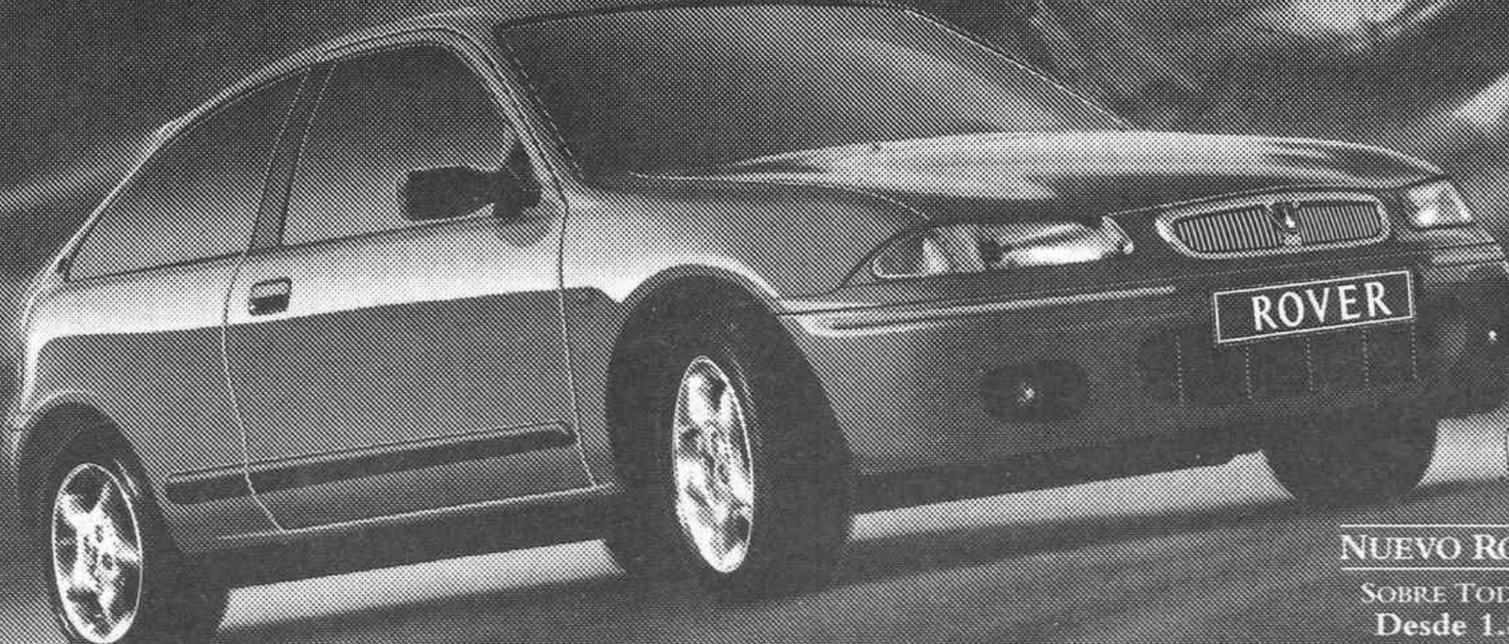
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

N U E V O R O V E R S E R I E 2 0 0

## Por fin el estilo toma la calle.

Por fin puedes poner sobre el asfalto toda la clase, la línea y la originalidad que estabas echando de menos en un coche. Con 3 ó 5 puertas, motores de hasta 111 CV, airbag del conductor, refuerzos laterales en puertas, inserciones de madera, parrilla delantera cromada y sólo hasta fin de mes, aire acondicionado u oferta equivalente de regalo. Y con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover. La ciudad no volverá a ser la misma. Llega el Nuevo Rover Serie 200.



NUEVO ROVER SERIE 200

SOBRE TODO ES UN ROVER  
Desde 1.863.000 ptas.\*

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y aire acondicionado de regalo para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta final de mes.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

**SE VENDE****SEAT MARBELLA**

ITV PASADA  
SEGURO  
HASTA ABRIL  
MUJ BUEN ESTADO  
Tel. 891 04 65 - 909 82 72 18  
(Preferiblemente llamar tardes)

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86  
C/. Abastos, 25  
ARANJUEZ

**HACEMOS CHALETS****EN EL MIRADOR**

PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
Tel. 892 36 32

**ARMERIA TOBI**

 Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes  
Y ahora complementos  
para perros

C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ



Instalaciones eléctricas en general

**ANGEL HERRAIZ**

REFORMAS Y CENTRALIZACION  
DE CONTADORES,  
ACUMULADORES DE CALOR,  
TARIFAS NOCTURNAS,  
PORTEROS AUTOMATICOS,  
MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES  
Y GARAJES

C/. Gobernador, 141 Pta. 4  
Tel. 892 47 95 - 891 46 14  
ARANJUEZ

**El Padre Heliodoro Fuentes** falleció el pasado lunes en su domicilio de Alcalá de Henares a la edad de 90 años. Fuentes fue el fundador de las Escuelas Profesionales Loyola en 1941 y recibió en Enero de 1996 la Medalla de Oro de Aranjuez por su labor educativa.

**Las obras de la prisión Madrid VI** tendrán obreros arancetanos. El pasado miércoles comenzó la selección de personal para trabajar en su construcción. El listado, con cerca de 1.700 personas inscritas, ha sido gestionado por la empresa getafense de contratación temporal Humano, quien será la encargada de elegir a los trabajadores de acuerdo con las necesidades de la obra y tras su aviso, efectuarles una entrevista. El proceso se realiza en el Centro de Nuevas Tecnologías.

**Los vehículos de la policía local han pasado la ITV.** El Delegado de Seguridad Ciudadana y Transportes del Ayuntamiento, Javier Cepeda, ha afirmado que los vehículos pasaron la inspección antes de que UGT denunciara la situación irregular y que uno de ellos lo hizo con retraso porque la pasó en marzo de 1995 cuando aún gobernaba el PSOE. Refiriéndose al coche todo-terreno, Cepeda ha expresado que el vehículo está paralizado porque en 1987 (año de su adquisición) no se

solicitaron los certificados pertinentes para homologar sus luces de emergencia y la sirena y no se quiso que pasara la ITV en 1989. Ante estos hechos, Cepeda se pregunta «¿Dónde estaba entonces UGT?». El Delegado asegura que los vehículos están ahora en perfectas condiciones de uso tras su revisión este verano y que periódicamente se ponen a punto.

**El concurso adjudicatario** para las obras del nuevo aulario del Instituto Alpajés han sido convocados por el Ayuntamiento. Su presupuesto es de 167.500.000 pta. y tendrá un plazo de ejecución de 9 meses.

**El antiguo cuartel de Pavía** se dividirá en dos parcelas: una de no conservación (de 5.112 m<sup>2</sup>) perteneciente al Ministerio de Defensa y en el que se podrá construir viviendas y otra de conservación en el que el Ayuntamiento estudiará su futuro uso.

**La empresa Novotec** será la encargada de controlar el servicio del laboratorio municipal a través del programa *Diagnosis de calidad y elaboración de documentos del sistema de calidad* que ha sido subvencionado por el Ministerio de Industria por valor de 2.000.000 de pta.

**El Día de los Derechos del Niño** se celebrará el próximo

día 20, según se acordó el pasado 30 de septiembre por el Pleno de la Corporación Municipal.

**La Delegación de Salud** prosigue su ciclo de conferencias el próximo lunes 18 a las 18.00 h en el Auditorio Joaquín Rodrigo con *Salud y mujer* a cargo de la psicóloga Estela Peláez quien tratará sobre la sexualidad, el cáncer de mama y la menopausia.

**El Ciclo de Música Antigua** continúa mañana sábado con la actuación del cuarteto Romanesca, quien interpretará obras de Monteverdi, Cima y Rossi entre otros. En el C.C. Isabel de Farnesio a las 20.30 h. La entrada cuesta 2.000 pta.

**El concierto del grupo japonés Ensembles Guitar** previsto para el próximo día 22 en el C.C. Isabel de Farnesio a las 19.00 h. será a beneficio de Unicef. La entrada costará 300 pta.

**El A. C. de la Caja de Madrid programa:** Día 16: Concierto de la Coral Madrileña Ciudad Lineal-San Blas. Día 18: Recital de piano por Miguel A. Laiz. Día 19: Recital de canto por Celia Langa y Manolo Gracia (piano). Día 20: Recital de piano por Carolina Bellver. Día 21: El Tropezón interpretará *Sainetes*, de los hermanos Quintero. Día 22: Recital de piano por Francisco Alvarez. El próximo día 19 finaliza la exposición *Mi querido cine español*.

**ALQUILER DE MAQUINARIA****AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI  
MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO, etc...

Además de útiles de Jardinería, Bricolaje y Pintura

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos).

ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)**  
**Tel. (925) 12 70 09**

# EL CONCURSO DEL MES

APDO. 251  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)

## CONCURSO MES DE NOVIEMBRE

### ¡¡LA PREGUNTA DEL MES!!

¿Que día, mes y año se desplomó el  
puente colgante del Castillo?

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

## UN BOLSO DE SEÑORA DE PIEL

### REGALADO POR:



Ctra. de Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50  
ARANJUEZ (Madrid)

## ANUNCIOS POR PALABRAS

EN **HERALDO DE ARANJUEZ**

☎ **892 51 26** 100 pts. /linea

★ ★ ★ **AUTOLUNAS ARANJUEZ**  
★ ★ ★  
★ ★ ★  
★ ★ ★  
Taller: C/. Paco de Lucía, nave 6 (Polígono Pirelli)  
Tel. 908 70 86 28 - Part. 891 81 20 - ARANJUEZ

### CONTAMOS CON:

MONTAJE DE LUNAS - LAVADO DE VEHICULOS  
SERVICIO RAPIDO DE MECANICA Y ELECTRICIDAD

**BUENOS PRECIOS, CALIDAD Y SERVICIO**

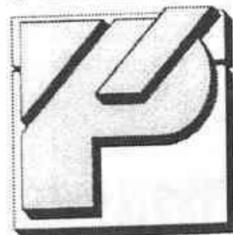
### IMAGINESELO Y REALIZELO USTED MISMO



FINANCIAMOS SU OBRA

MUEBLES DE PLADUR (Alquilamos las máquinas) O SE LO INSTALAMOS  
NOSOTROS DESDE 4.980 pts. m/LINEAL BALDA REFORZADA

**PLADUR**



Presupuestos  
sin compromiso

## TESUIS ARANJUEZ, S.L. AISLAMIENTOS

VENTA Y EXPOSICION:

Cno. del Mar Chico, s/n. Nave 1 (junto a Rover)  
Tel. 892 23 90 - Fax: 892 38 40 - ARANJUEZ

ABIERTO DE LUNES A VIERNES:  
De 8,30 A 13,30 horas y de 15 a 19,30 horas

**PLADUR**  
SISTEMA DE ALBAÑILERIA  
EN SECO DE INTERIORISMO

**AISLAMIENTOS**  
TERMICOS Y ACUSTICOS

**PAVIMENTOS**  
- Falso suelo  
- Tarimas de corcho  
- Tarimas de madera  
- Suelos de corcho  
- Suelos de PVC  
- Moquetas en losetas

**FALSOS TECHOS**  
- Naves industriales  
- Metálicos  
- Lana de Roca  
- Escayola  
- Vinílicos  
- Falsos techos continuos  
del sistema "PLADUR"



# ¡¡ AVISO!!

*SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial CITROËN en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.*

**CON DEDICACION EXCLUSIVA A VEHICULOS INDUSTRIALES.**

**C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO**

*Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Fruteros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rullotte, etc*

**CITROËN DE LLENO CON  
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

***¡¡ Por experiencia!!***



**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Citroën

**Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ**

**- ABIERTO SABADOS TARDE -**

## ¡CELEBRACIONES INOLVIDABLES!



Salones  
*Reina Victoria*  
Avda. Pza. de Toros s/n  
Tel. 891 20 05



Salones  
*Castillo de 1806*  
Reales Jardines del Príncipe s/n  
Tel. 891 30 00



Salones  
*Las Fuentes*  
Ctra. Andalucía km. 44  
Tel. 892 38 41

CELEBRACIONES Y CONVENCIONES, S.L.  
SERVICIO DE CATERING

YA PUEDES  
RESERVAR TU  
COMIDA, CENA  
NAVIDEÑA PARA TU  
EMPRESA, CLUB  
SOCIAL, ETC



## AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ HACE SABER

Que de conformidad con el acuerdo del Pleno Municipal de fecha 4 de Noviembre de 1996 y con lo preceptuado en el art. 150 del Reglamento General de Recaudación, aprobado por Real Decreto, 1684/90, de 20 de Diciembre (B.O.E. 3-1-91), modificado por Real Decreto 448/1995, de 24 de Marzo se ha iniciado por parte de esta Recaudación, el procedimiento de venta mediante gestión y adjudicación directa de los bienes abajo referenciados, propiedad e ILMO. Ayuntamiento de Aranjuez.

De conformidad con lo establecido del apartado 3 del mencionado art. 150 pueden presentarse ofertas, siendo el **importe mínimo admisible 15.000 pts.**, por ser el tipo fijado por el acuerdo del Pleno Municipal antes citado.

Las personas interesadas en su adquisición deberán sus ofertas en sobre cerrado en el Registro General del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez, sito en **C/. Stuart, 91** (Secretaría General) en horario de **9 a 14 h.**

Las ofertas se admitirán desde el día de la publicación del presente anuncio **hasta el día 23 de Diciembre de 1996.** Los gastos inherentes a la enajenación, así como la publicación de este edicto, serán por cuenta del adjudicatario.

**BIENES A ENAJENAR:** DOS MOTOCICLETAS JAWA-SKODA, modelo 350, con matrículas M-8170-KS, nº bastidor 638428186 y M-8169-KS nº bastidor 638428193, depositadas en los almacenes municipales.

Aranjuez, a 12 de Noviembre de 1996



## INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ

Tel. 892 22 89

**COMPRE SU  
BOMBA DE CALOR  
ANTES DE  
FIN DE AÑO  
Y LE REGALAMOS  
UN TELEFONO MOVIL**



INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.

**Toshiba  
crea el  
ambiente  
más  
confortable**



**MOTOROLA**

... "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

**ABRIMOS A LAS 5,30**  
Churros, Bollería, Porras

**ANDRE Y BONI**  
VARIEDAD EN BOCADILLOS Y RACIONES

Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

**DEPORTES FLORIDA**  
Todo para la Pesca  
Especialidad en ropa de caza y trofeos



C/. Rosa, 21 - Tel. 892 43 27  
ARANJUEZ

Chalet **MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil  
2 baños y aseo



**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

## M<sup>a</sup> JOSE RICO SERA OLIMPICA

Carlos González

Tiene nueve años. Le encanta el cross -como benjamín ha ganado los tres últimos cross celebrados en Aranjuez-. Dentro de los juegos escolares celebrados en nuestra localidad, el palmarés de esta flamante campeona dará mucho que ofrecer al deporte español.



Ella no se encuentra sola en dicha carrera hacia el triunfo. Junto a María José compiten otras chiquillas deseosas, también, de obtener medallas. Pero María José sigue empeñada en lo suyo... ganar y ganar. Para ello es ayudada no solo por su fiel entrenador sino también hermano, Samuel, que la sigue en todos los encuentros deportivos. Varios premios la avalan: el primer premio y medalla en el Recinto Municipal de El Deleite, que sería seguido por una nueva medalla en el recorrido del colegio Apostol Santiago y la última, que no definitiva, en el Jardín del Príncipe. Son en total dos años consecutivos obteniendo medallas en tan bonito deporte.

Aquello que empezó como un juego se convierte día a día en una especie de meta a conseguir, las olimpiadas para las cuales tarde o temprano irá iniciándose.» Mi máxima ilusión es correr y ganar. Algún día pensaré en ser una gran atleta. Intento correr lo más rápido posible pero intentando, eso sí, no cansarme».

## JULIO AYUSO

Presidente de la A.M.P.A. del V. Aleixandre

Julio Ayuso, actual presidente de la A.M.P.A. del colegio Vicente Alexiandre, se presente nuevo para este mismo cargo a peticide los miembros de la junta directiva de dicha entidad. Entre sus proyectos como presidente destaca el mantener y mejorar todas las actividades extraescolares que hasta ahora se ven realizando.

En el nuevo ejercicio que ha iniciado,»los problemas e inquietudes los intentaremos ir resolviendo

## CALENDARIO DEL ARANJUEZ C.F. PARA EL MES DE NOVIEMBRE

Ferrol - ARANJUEZ  
ARANJUEZ - Sporting

con el tiempo. A nivel colectivo, la implantación apresurada que se ha hecho de la E.S.O. y no por culpa de la dirección del centro sino de la administración en cuanto al deporte, la falta de entrenadores por un lado y por otro la falta de campos para entrenar».

Su deseo fundamental ser que se solucionase el tema correspondiente a la mejora del cuadro de entrenadores con padres dispuestos, junto a sus hijos, a colaborar en tan bello proyecto.

Campos de fútbol, de baloncesto son deseos difiles pero no imposibles que Ayuso se ha marcado para este inicio de temporada, junto a la posibilidad de que fueran compartidos por otros colegios en la calle Primavera, afde asemejarlo a los campos que tiene el colegio de San Jose la calle del Rey o, por ejemplo, a las instalaciones que utiliza SAFA en la piragita.

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

**PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ**  
Aranjuez, S.L.



- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

Acércate a visitarnos  
Planteanos tus necesidades y  
JUNTOS buscaremos la solución.



C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91 - ARANJUEZ

**AM Ordenadores**  
¡No disponemos de ofertas!

Ordenadores  
¡Tu tienda en Informática!

INTENTAREMOS BUSCAR UNA SOLUCION QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES

DISTRIBUIDOR:  

**ALMACENES BARCELONA**  
DOS PRENDAS POR UNA

**¡¡ GRAN CAMPAÑA OTOÑO - INVIERNO!!**

Paños de cocina algodón	590 - DOCE
Juego de sábanas poliester algodón	3.590 - DOS
Manta rayas camera	1.990 - DOS
Sudadera moda joven	2.990 - DOS

Gran surtido en Edredones con cortinas confeccionadas de regalo y gran variedad en modelos y tamaños.

**GRAN OFERTA**  
CAZADORA TRES CUARTOS  
7.590 Pts.  
CON PANTALON VAQUERO DE REGALO

Gran surtido en fundas de sofás, tresillos y nidos.  
Ropas de trabajo y hostelería con precios especiales a Empresas.  
Tallas especiales, camisas hasta t-50 y pantalones hasta t- 64.

C/. ALMANSA, 5 (Frente al antig. Campo de Fútbol) Unica sucursal en Aranjuez

## ENTREVISTA A MIGUEL ANGEL FUORNIER ENTRENADOR DEL ANCORA ARANJUEZ

Carlos González

### DATOS:

Nombre: Miguel Angel Fournier Ruiz

Edad: 24 años

Titulación: Licenciado en Educación Física (INEF), Entrenador Regional.

1.- ¿Por qué decidiste entrenar al Ancora y a propuesta de quién?

Hay que remontarse a la temporada 95-96. El año que estuve de preparador físico en el equipo juvenil de categoría preferente del Ancora-Aranjuez, trabajando al lado de Marín y Toledo.

Luego, cuando ellos se marcharon al juvenil de División de Honor del Sanse, al que consiguieron librar del descenso, pasé a hacerme cargo directamente del equipo.

Al final de temporada la Directiva del Ancora me planteó la posibilidad de entrenar al equipo aficionado, que acababa de conseguir el ascenso a la categoría Preferente, y desde luego era una buena oportuni-

dad que no se podía desaprovechar y afrontar el reto de dirigir a este equipo.

2.- ¿Cómo contemplas el grupo 2º de la Preferente?

Desde luego es una categoría muy fuerte. Todavía no conocemos a todos los equipos, pero hasta el momento no nos hemos encontrado con ningún equipo fácil. Son equipos que basan su juego en la lucha, bien sentados atrás, mandando balones directamente arriba; gente que no se complica, veterana..., gente que conoce la categoría.

3.- ¿Cuál es el objetivo marcado?

Dos son los objetivos marcados, uno a corto plazo como es el de mantener la categoría que tanto trabajo ha costado conseguir; y otro a mediano largo plazo, objetivo en el que estamos inmersos todos los técnicos del Ancora-Aranjuez, desde Tomás y Marín hasta los entrenadores del equipo cadete; como es el de ir formando

jugadores con el fin de que algún día puedan defender la camiseta del primer equipo. Con trabajo, con tiempo y dando oportunidades a jugadores con proyección, se irán sacando jugadores para el primer equipo... y si alguno puede llegar más lejos...

4.- ¿Cómo definirías al Ancora?

El Ancora es un grupo humano de directivos, entrenadores y jugadores a los que les gusta el fútbol y trabajan por y para el fútbol, con el principal objetivo de fomentar la cantera.

Y en cuanto a nuestro equipo en particular, somos un grupo de gente joven con ilusión, debutantes en la categoría, donde se mezclan juventud (Mario, Cortés, Díaz, Miguel, Corrales, Marcos...) con «veteranía joven» (Chocano, Serrano...) y donde todos, desde nuestro papel, intentamos aportar lo mejor al equipo para ir cumpliendo los objetivos marcados.

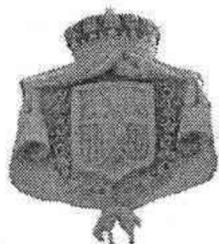
5.- ¿Te has planteado el ascenso a tercera división?

No entra dentro de los objetivos marcados, aunque como entrenador yo no renuncio a nada, pero hay que ser consciente de las dificultades de la categoría e ir trabajando día a día.

Hay equipos cuyo principal objetivo es el ascenso y han invertido mucho dinero para ello, casos de Navalcarnero, Alcorcón... Nosotros somos una cantera.

6.- ¿Qué le falta al Ancora?

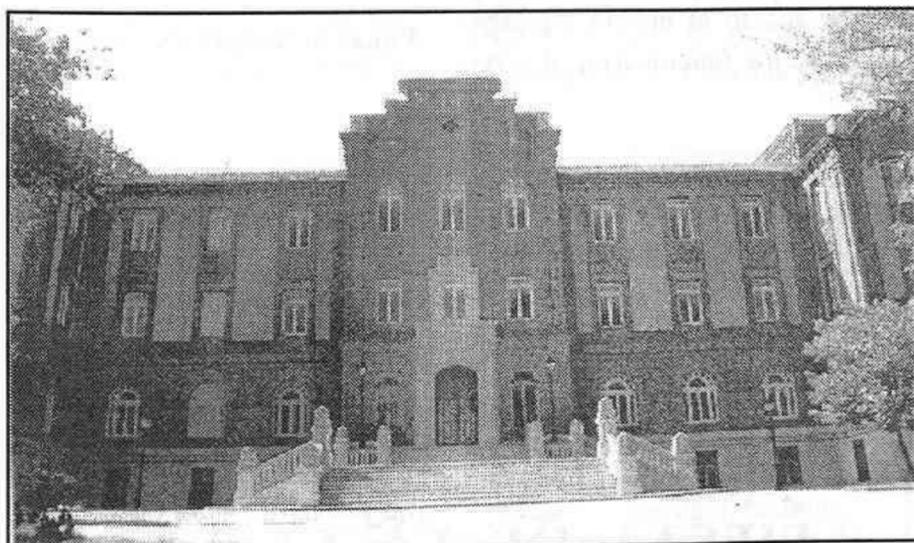
Nosotros contamos con un buen equipo que empieza a conocer la categoría y con la ilusión de que todos ellos puedan dar ese salto al primer equipo. Hasta el momento son ya dos los jugadores que han debutado con el Aranjuez en 2ªB como son Luis Huerta y Luis Muñoz y poco a poco podremos ir viendo a más jugadores en categorías superiores.



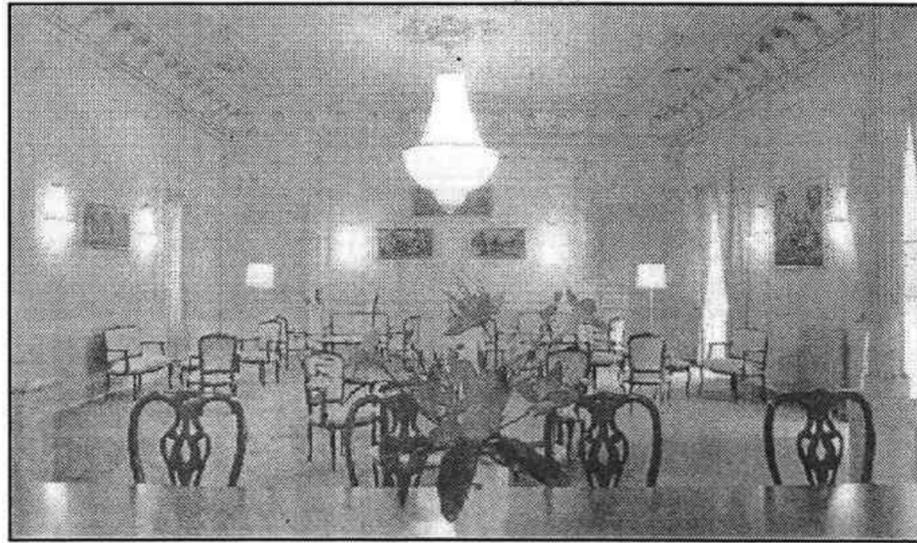
Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Salón Noble

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## JUSTICIA Y DEMOCRACIA

El artículo 23 de la Constitución española garantiza, como derecho fundamental de los ciudadanos, el participar en los asuntos públicos directamente o por medio de representantes. Así mismo garantiza el poder acceder a las funciones y cargos públicos con los requisitos que señalen las leyes.

Cualquier ciudadano puede acceder al Poder ejecutivo y al Poder Legislativo sin especiales requisitos de cualificación. todo español mayor de edad que esté en posesión de sus derechos, puede aspirar a ser nombrado Presidente de Gobierno o Presidente del Congreso de los Diputados, asumiendo así la máxima magistratura de cada uno de los poderes indicados.

El tercer Poder del Estado es el Judicial. El acceso al mismo se halla vedado a los ciudadanos que no hayan obtenido la Licenciatura en Derecho. No hay que confundir el derecho a participar de la Administración de Justicia a través del Jurado, con el derecho a participar en el gobierno de la Administración de Justicia. Esto último es lo que no podrá lograr nunca un ciudadano que no sea Licenciado en Derecho.

El gobierno del Poder Judicial corresponde, de acuerdo con el artículo 122 de la Constitución y 111 de la Ley Orgánica del Poder Judicial, al Consejo General del

Poder Judicial. Su presidente ostentará, por tanto, la máxima representación de este Poder.

La composición del Consejo impide que un ciudadano lego en Derecho pueda acceder al mismo. Su presidente será el Presidente del Tribunal Supremo y de los veinte vocales restantes, doce habrán de ser jueces y magistrados y los ocho restantes abogados y juristas de reconocida competencia y más de quince años en el ejercicio de su profesión.

Con ello no quiero indicar que el pueblo español no tenga voz en la elección de los vocales del Consejo, sino que su voz es demasiado indirecta. Los vocales son elegidos por el Congreso y por el Senado que, a su vez, representan al pueblo al pueblo. Los ciudadanos eligen a los Diputados y Senadores y las Cámaras proponen al Rey el nombramiento de los miembros del Consejo. Su presidente es nombrado también por el Rey, a propuesta del propio Consejo, entre Jueces, Magistrados, abogados y Juristas de reconocido prestigio y más de quince años de ejercicio profesional.

Resulta curioso que, siendo el Consejo General del Poder Judicial el órgano de gobierno de la Administración de Justicia, ni siquiera tengan acceso al mismo representantes de los funcionarios al servi-

cio de dicha Administración cuando son parte interesada, y mucho, en su funcionamiento.

No podemos afirmar que el proceso de selección de los miembros del Consejo General del Poder Judicial peque de antidemocrático. Es democrático, aunque indirecto. Ahora bien, si recordamos que de los veinte vocales doce serán Jueces y Magistrados, y que su Presidente será el del Tribunal Supremo, generalmente Magistrado también, habremos de concluir que el corporativismo se ve favorecido, independientemente de que en la realidad se ponga de manifiesto o no, y ello si es antidemocrático.

Si deseamos eliminar cualquier sospecha de corporativismo, será preciso que en el Consejo General del Poder Judicial no exista mayoría de miembros extraídos de la Judicatura, y si deseamos que cualquier ciudadano acceda a él será preciso abrir la composición a personas que no sean Licenciadas en Derecho.

Otra cuestión a desarrollar es el proceso de propuesta de nombramiento de sus miembros. De ello nos ocuparemos en un futuro comentario.

Eduardo González del Campillo



Ctra. Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50



C/. Gobernador, 50  
Tel 891 00 34 - ARANJUEZ

HACEMOS CHALETS  
EN EL MIRADOR  
PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
Tel.: 892 36 32



C/. San Antonio, 70  
Tel. 892 33 78

### Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

## FORMAS

C/. Gobernador, 26 - ARANJUEZ

Día 16 a partir de las 8 de la tarde...

¡¡ FIESTA DE LA CERVEZA !!

Habrá regalos para todos  
*Pasa una noche diferente  
con nosotros*

## CONOCER LA INFORMÁTICA

He instalado un juego y después Windows 3.11 no me reconocía el CD-ROM. He vuelto a instalar el disquete del CD-ROM y ahora no me funciona Windows. Tengo bastantes documentos hechos en Windows y no puedo acceder a ellos. ¿Qué puedo hacer? - J.M.

Probablemente se haya dañado el fichero IFSHLP.SYS del archivo CONFIG.SYS. De todos modos, si lo que quieres es entrar a Windows, hay una forma de hacerlo (aunque debes corregir el problema cuanto antes). Existe un modo de trabajo de Windows 3.1X que equivale al "modo a prueba de fallos" que hay en Windows 95. Teclea lo siguiente:

WIN /N /D:CFSVX

Probablemente con esto consigas entrar en Windows. Si no lo consigues, vete al directorio C:\WINDOWS y ejecuta el programa INSTALAR, haciendo que la pantalla sea VGA. Cuando salgas del programa INSTALAR, vuelve a ejecutar WIN /N /D:CFSVX. Si después de esto no funciona, lo más seguro es que tengas que volver a instalar Windows. Buena suerte.

Quiero conectarme a Internet, pero creo que la llamada es muy cara si te conec-

tas con un ordenador de fuera de España ¿no? - F.J.G

¡Noooooogrrlll!. Lo que pagas de teléfono siempre es lo mismo, aunque te conectes con un ordenador de Australia. Siempre se paga una llamada local: 139 ptas / hora los laborables y 115 ptas / hora los festivos, noches (desde las 22:05 horas) y fines de semana. O sea, conectarse a Internet cuesta unas 2 pesetas por minuto en el peor de los casos, lo mismo que llamar a tu tía que vive tres calles más abajo. Es un chollo. Si quieres más información, ponte en contacto con cualquier proveedor de Internet (por ejemplo Arannet, tel. 8913095), o llama al número gratuito de infovía (900-100-055).

¿Qué es una tarjeta de sonido full-dúplex? - A.V.P.

Las tarjetas de sonido permiten grabar sonidos en el disco duro del ordenador. Se graban como archivos \*.WAV. Puedes grabar lo que quieras, voz, música... simplemente conectando un micrófono a la entrada correspondiente de la tarjeta. Después puedes reproducir lo que has grabado. Las tarjetas full-dúplex permiten grabar un sonido mientras reproducen otro. Con las tarjetas

normales (half-dúplex) eso no se puede hacer simultáneamente. Si tienes una Sound Blaster, que es half-dúplex, puedes convertirla en full-dúplex trayéndote los drivers de Internet, desde la web de Creative Labs (<http://www.creaf.com>)

¿Cómo puedo hacer mis consultas?

Puedes mandar una carta al apartado del Heraldo de Aranjuez, o puedes mandar un correo electrónico a nuestro buzón, [esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com). También puedes ver las consultas de la semana en páginas web de Internet, <http://www.arannet.com/compu.htm> y plantear tus dudas desde allí. Es un servicio gratuito.

¿Cómo se pronuncia CD-ROM?

«Cederrom». No se te ocurra llamarlo «cederrún», como hacen algunos, que confunden la memoria de sólo lectura (ROM en inglés) con la habitación de su casa (room, pronunciado rum, en inglés).

ESIMUSIC

[esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com)

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

DONDE ENCONTRAR

HERALDO DE ARANJUEZ

Ayuntamiento Aranjuez  
C.C. Isabel de Farnésio-Estanco  
Mcdo. Abastos-Estanco parada de taxis - Estanco de C/. Moreras - Estanco Azuara - Andre Boni - Bar Mcdo. Abastos-Librería El Halcón - Librería Noelia - Librería Studio - Librería Santero - Bar La Barra - Bar Faisán - Casino de Aranjuez - Residencia de Ancianos - Zapatería D. P'alpie - Cafetería Aranjuez - Paulino Marcos - Gasolinera Puente La Reina - CC.OO. - U.G.T. - Estanco C/. Postas - Imprenta MARTIN - Optica Lohade - Oficina de AISA - Librería Estación de Renfe - Kiosko Loyola - Caprichos del Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las Vegas - Bar Las Cubas - Frutería Carmina-Librería Almíbar - Tessuis Aranjuez - Asturiano - Hogar del Pensionista - Librería Ven y Lee

Y TAMBIEN EN TODOS  
NUESTROS ANUNCIANTES

## ORDENADORES

Mod. HomeStudio PERSONAL

Pentium 133 ..... 112.900pts.  
Pentium 150 ..... 122.900pts.  
Pentium 166 ..... 142.900pts.  
Pentium 200 ..... 169.900pts.

Placa base intel Triton 8 Mb RAM (128), Disco duro 1 GB, Monitor SuperVGA 0.28, SuperVGA PCI aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### MULTIMEDIA

Sound Blaster 16/32 PnP. . 11.900 / 19.900pts.  
CD-ROM 8x, . . 14.900pts.  
CD-ROM 10x, . . 16.900pts.  
MS-DOS 4.900pts.  
Win95 13.900pts.  
DOS+WinTG 13.900pts.

### IMPRESORAS

EPSON Stylus 820 ..... 26.900pts.  
EPSON Stylus COLOR II S ..

HP Deskjet 4i

## ORDENADORES

Mod. PowerOffice PROFESIONAL

Pentium 133 ..... 139.900pts.  
Pentium 150 ..... 149.900pts.  
Pentium 166 ..... 169.900pts.  
Pentium 200 ..... 189.900pts.

Placa base intel Triton VX, 16 Mb. RAM EDO (128). Disco duro 1,6 Gb, Monitor SVGA 0,28, Super VGA S3 PCI 1 Mb. EDO RAM aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, MS-DOS 6.22, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### IMPRESORAS

Epson Stylus color ... 40.900 pts.  
HP Laserjet 5L ..... 63.900 pts.  
EPSON Stylus 1000 A3. 75.900

### INTERNET

KIT Conexión 1 año por infovía. 25.900pts. (FaxModem 28800, software de conexión, manual y soporte técnico incluido) IVA no incluido en los precios

ESIMUSIC, C.B. C/. Capitán, 117-28300 Aranjuez

Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

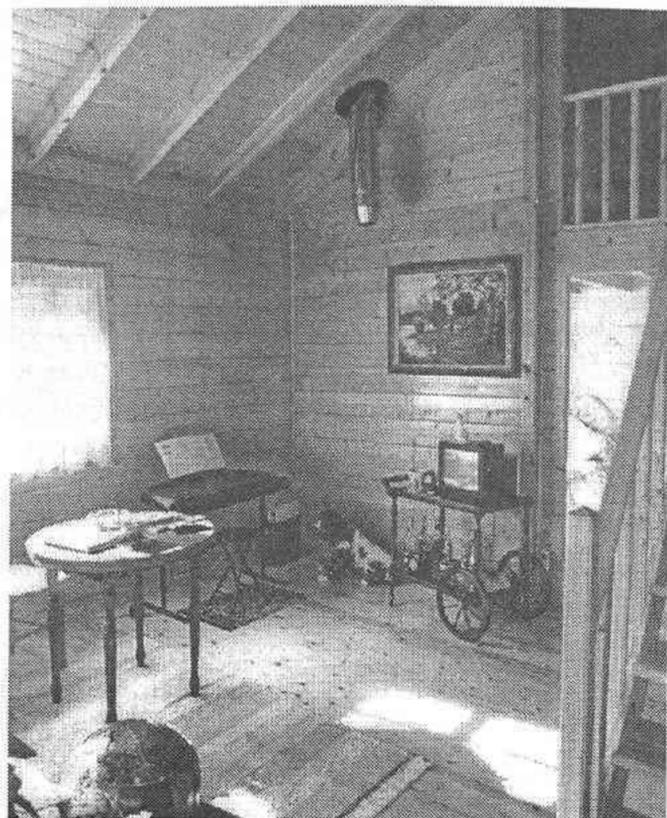
E-mail [esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com) - Internet <http://www.arannet.com/esimusic>



# EDIFICACIONES EN MADERA



- MADERAS TRATADAS CONTRA PARASITOS
- MADERAS IGNIFUGAS Y DE ALTA DENSIDAD
- AISLAMIENTO TERMICO Y ACUSTICO
- VENTANAS DOBLE ACRISTALAMIENTO Y CIERRE HERMETICO
- ACABADOS DE 1ª CALIDAD



MEDIDAS Y MODELOS ADAPTADOS A SU NECESIDAD  
ENTREGA EN 60 DIAS - FACILIDADES DE PAGO

**Piscicasa, s.l.**

Ctra. de Andalucía km. 31,300 - Tel. y Fax: 895 19 78 - VALDEMORO

## FERRYLUZ



**SUMINISTROS INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
**ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**  
C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
**ARANJUEZ**

## PARTICULARES

Vendo mueble de cuarto de estar de 3 módulos, cama, vitrina y aparador, económico. Tel. 891 86 74

Se vende guitarra eléctrica Fender Sculler, estratocaster y 2 pedales chorus stereo y overdrive o cambio por guitarra electrificada o acústica. Económica Tel. 891 86 74

## TRABAJO

Se ofrece vendedor de alimentación y hostelería, a comisión. Tel. 870 47 75 Andrés

Licenciada en Ciencias Biológicas da clases de Educación primaria y secundaria. Tel. 891 17 39

Todo tipo de portes, Javier. Tel. 891 25 09-891 88 31. Móvil 909 87 27 47

## GARAJES

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana al exterior. Tel. 891 00 31. Sergio (Ontígola).

## PISOS - Venta

Se vende piso céntrico de 100 m2. en C/. Cuarteles, salón comedor, 4 dormitorios, cocina, baño y terraza, precio a convenir.

Tel. 891 53 99

Se vende piso zona bingo, 3 dorm. salón-comedor, baño completo, cocina amueblada. 9.500.000 pts. Tel. 891 26 00.

Se vende piso en Las Aves, totalmente redormado y con escrituras. Precio a convenir.

Tel. 892 36 77

## APARTAMENTOS

Apartamento, zona ambulatorio, 1 dorm. salón- comedor, baño, caleff. aire acondicionado. 7.700.000 pts. Tel. 891 26 00

## CHALETES

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Chalet, zona mirador, 6 dorm. salón-comedor, cocina, 2 plazas de garaje, trast. calefacción 27.500.000 pts. Tel. 891 26 00

## PARCELAS

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 500 m2. Travesía Dalí (con pendiente) 7.250.000 pts. Tel. 891 17 07

(Laborables y sábados mañanas).

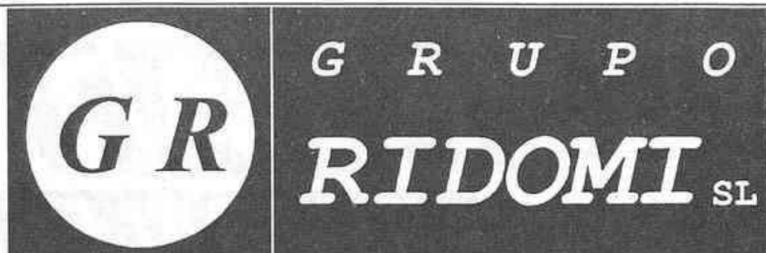
Parcela, Mirador de Aranjuez, 630 m2. Travesía Dalí 8.380.000 pts. Tel. 892 36 32 (Laborables y mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 703 m2. C/. Fortuny 9.482.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables y mañanas)



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07



PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**C/. Naranja, 5 local**

**Tel. 891 26 00**

**28300 ARANJUEZ (Madrid)**

**NO DE MÁS VUELTAS.....PARA COMPRAR O VENDER SU VIVIENDA  
TENEMOS LO QUE NECESITA**

## SE VENDE

Oportunidad C/. Joaquín Rodrigo, 100 m2., 3 dorm., salón 25 m2., cocina amueblada, calef. por bomba de calor, cuarto de baño totalmente exterior. Ref. 56

**8.500.000 Pts.**

- Mirador de Aranjuez, chalet unifamiliar, 1.200 m2 de parcela, 230 m2. construidos, piscina, calefacción, garaje.

**30.900.000 Pts.**

- Zona Las Cañas, OCASION 3 dorm., salón, cocina amueblada.

**10.300.000 Pts.**

- Zona Cañas, seminuevo, 3 dorm., cocina completa con electrodomésticos, suelos de tarima, ventanas climalit, antigüedad 4 años. Ref. 158

**13.390.000 Pts.**

## SE COMPRA

- Zona céntrica piso de 2 a 3 dormitorios 11 o 12 millones de pesetas

- Piso céntrico, 4 dormitorios 16 o 18 millones de pesetas

- Casa baja 90-120 m2. 8-15 millones de pesetas

- Piso cualquier zona 2-3 dormitorios 6-9 millones de pesetas.

FINANCIAMOS HASTA EL 100% DE SU VIVIENDA SEA PROPIETARIO POR EL PRECIO DE UN ALQUILER

**PARA MAS INFORMACION: C/. Naranja, 5 local - Tel. 891 26 00**

# SABER ELEGIR NOS HACE SER MAS FELICES

**Nuestro mayor deseo es que tú lo seas,  
por eso te esperamos para presentarte con  
mucho gusto toda nuestra gama, con la  
que podrás descubrir tu mejor elección y además**

## UNAS OFERTAS QUE NO TE ESPERAS

**NOS MUEVE LA PASION.**

# FIAT

Concesionario Oficial: **ARRABALES motor, s.l.**  
**Mar Chico, 31 - Tel. 891 11 77 - ARANJUEZ**

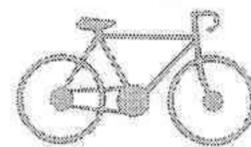
## ARRABALES motor, s.l.

**¡¡Abierto Sábados tarde!!**

Lavandería Tintorería



**SAN ANTONIO**  
C/. Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64  
ARANJUEZ



**BICICLETAS**

## JIMENEZ

Ciclo-Motores  
Bicicletas

**¡¡OFERTA EN BICICLETA**

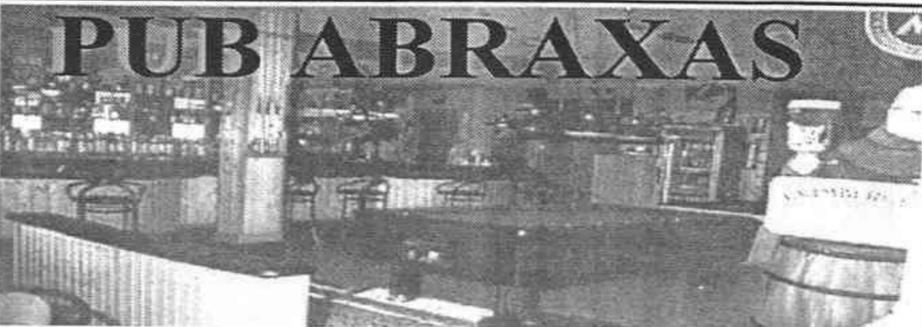
Accesorios del automóvil

**DE MONTAÑA!!**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ



**SASAKUS**  
C/. Carrera de Andalucía, 3  
ARANJUEZ  
Tel.: 891 32 82



**PUB ABRAJAS**  
PUB ABRAJAS - C/. Infantas, 47 - ARANJUEZ

## MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,

gres y pavimentos

desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA

LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33

Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

## AIRE ACONDICIONADO

- INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ.

No somos los únicos pero nos dedicamos plenamente al aire. C/ Rey, 20. Tel. 892 22 89

## CARPINTERIA

- RIVAS Y GONZALEZ, S.L.  
Todo en carpintería de aluminio. C/. Moreras, s/n. Tel. 891 72 75

## DEPORTES

- DEPORTES RECORD.  
Todas las marcas en material deportivo. Gran gama de trofeos y equipaciones.

C/. Abastos, 25. Tel. 891 64 68

## FERRETERIAS

- FERRETERIA LAS AVES.  
C/. Cuesta de las Perdices, 26. Tel. y Fax: 891 36 81.

## INMOBILIARIAS

- PROMINAR.  
C/. Infantas, 35. Tel. 891 36 32  
- RIDOMI.  
C/. Naranja, 5 local. Tel. 891 26 00

## LAVANDERIAS

- SAN ANTONIO  
Lavandería Industrial, Tintorería.  
C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

## MAQUINARIA

- ALQUISUR  
Alquiler de maquinaria, servicio a do-

micilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 -  
Tel. 24 h. 908 10 28 44

## MODAS

- MASSIMO DUTTI  
Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95  
- GEMINIS.  
C/. Stuart, 59. Tel. 891 41 48

## MUDANZAS

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ  
Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47.  
Incluso sábados y festivos

## MUEBLES

- EL BAZARICO  
C/. Stuart. Tel. 891 03 52  
- MUEBLES SANTIAGO  
Financiamos su compra hasta en 36 meses.  
C/. Virgen de las Nieves, 10. Tel. 891 13 16

## OPTICAS

- OPTICA LOHADE.  
Lentes de contacto, Audífonos.  
C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

## PELETERIAS

- PELETERIA MELANY.  
Alta peletería, ante, cuero, novak  
C/. Rosa y C/. Postas, 51.

## PINTURAS

- PINTURA SANCHEZ NUÑEZ.

Pza. Conde de Elda, 9. Tel. 892 48 27 -  
891 27 13. Móvil 989 43 72 34

## PUBLICIDAD

- DON PIERO.  
C/. Real, 6. Aranjuez  
Transfer y publicidad.

## SEGUROS

- CATALANA OCCIDENTE.  
Automóviles, comunidades, vida.  
Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33  
- GESTORIA ASESORIA MENA.  
Seguros generales. C/. Concha, 14  
Bajo. Tel. 891 08 05-891 18 41

## SERVICIOS A DOMICILIO

- CANGUROS.  
Para cuidar niños, ancianos y discapacitados. C/. Capitán, 72. Tel. 892 37 96.

## TALLERES MECANICOS

- AUTOLUNAS ARANJUEZ.  
Mecánica y electricidad, montaje de lunas, complementos de carrocería, C/. Paco de Lucía nave 6 (Pol. Pirelli).  
Tel. 891 81 20 - 908 70 86 28.  
- TALLERES LUIS MORENO, S.L.  
Mecánica del automóvil, mantenimiento y reparación.  
Cno. Mar Chico, 19.  
Tel. 891 07 66 - Aranjuez



## BAR CERVECERIA AL KAMUS

Ambiente... el que tú te montes  
C/. San Antonio, 91 - Aranjuez  
Próximo

CAMPEONATO DE FUTBOLIN

## CONSTRUCCIONES Y REFORMAS

*Gregorio Loxano*

Tel. (925) 50 60 12

Móvil: 989 70 08 08

## IMAGEN

CREACION Y DISEÑO, S.L.

CALENDARIOS - BOLIGRAFOS - LLAVEROS  
ENCENDEDORES - CAMISETAS  
ADHESIVOS

Teléfono 892 10 13 - 909 29 46 53 - ARANJUEZ



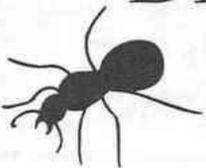
## FOTO VIDEO

*Martin*

- REPORTAJES DE BODA
- REVELADO COLOR 1 HORA
- FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
- FOTO CARNET EN EL ACTO
- FOTOCOPIAS

Real, 14 - Tel. 891 27 81 - Aranjuez

## DESINSECTACION - DESRATIZACION



¡¡ EXTERMINACION  
INMEDIATA !!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16

ARANJUEZ

**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 8 al 14 de Noviembre**

Viernes día 15	C/. Real, 25
Sábado día 16	C/. Abastos, 187
Domingo día 17	C/. Cuarteles, 124
Lunes día 18	C/. Foso, 82
Martes día 19	C/. Abastos, 187
Miércoles día 20	C/. Moreras, 111
Jueves día 21	C/. Aves, 13

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo  
de publicaciones.

**Tel. 892 51 26**  
**Ctra. Andalucía, 12**  
**ARANJUEZ**

**A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	**12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
**7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	**14.10		*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	* Excepto Sábados	*12.00	*17.00	*22.00
**9.30	*15.15	"Por Valdemoro	12.30	17.30	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

**RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS****Almudena  
SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS****EL CONCURSO DEL MES - NOVIEMBRE**

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:

HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de  
Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos  
viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Segunda Época del Nuevo  
**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González.

Documentación: Antonio Sánchez Guzmán.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22.

Imprime: IMPRENTA MARTIN, Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26.

Edita: Heraldo de Aranjuez

# EL LEÓN SE HACE FUERTE

El León se hace fuerte en ATRANSA.

Fuerte en metros de exposición y en gama. Con la más variada oferta de vehículos Peugeot. Fuerte con el más eficaz servicio Postventa. Con los mejores profesionales. Y las instalaciones de Taller más modernas. Hemos renovado completamente nuestro concesionario, para poder ofrecerle lo mejor de Peugeot.

Lo más fuerte del león. Venga a comprobarlo.

Le estamos esperando.



## ATRAMSA.

CTRA. ANDALUCÍA, KM, 44.

TEL.: 891 86 40 - 891 86 41.

FAX.: 891 6313.

ARANJUEZ (MADRID).



SU CONCESIONARIO PEUGEOT

PEUGEOT

# Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

## LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1,2,3 y 4 DORMITORIOS  
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

APARTAMENTOS DESDE  
**6.500.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

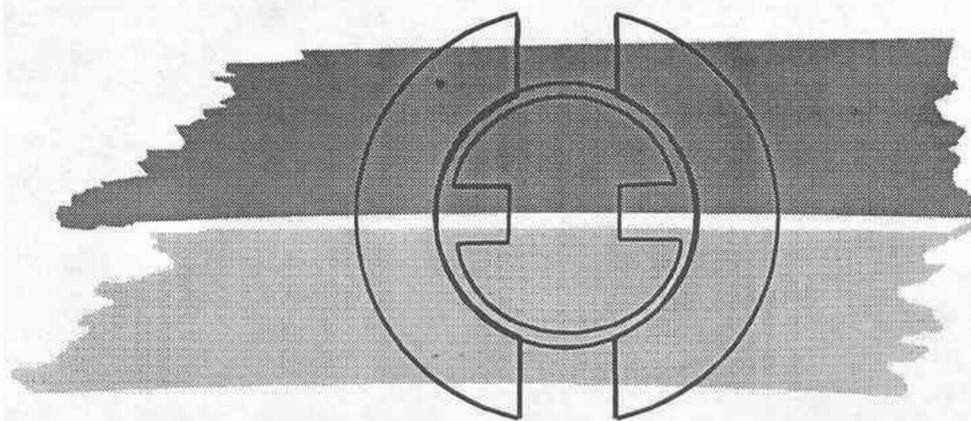
**Lunes a Viernes**

**Teléfono: 891 11 87**

**HORARIO COMERCIAL:**  
de 10 a 13 horas  
de 17 a 19,30 horas

**M METROGES, S.A.**

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID



# CDM S.L.

## ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos  
Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena  
dedicación  
a la  
electricidad  
ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17